

## **Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*linkterpreting.uvigo.es*

### **Roleplay interpretación sanitaria, 16**

**Duración:** 02:50

**Calidad:** alta

**Dificultad:** alta

#### **Intervienen**

Dra. Pazos y Miss Osbourne

#### **Contexto**

Eleanor Osbourne es una estudiante erasmus inglesa que acude a urgencias a causa de un dolor agudo y constante en el estómago. Posteriormente la doctora Pazos le hace una serie de preguntas para saber de qué padece.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Dra. Pazos:** Buenas, usted es Eleanor Osbourne, ¿verdad? Tome asiento por favor... vale, cuénteme, ¿Qué le pasa?

**Miss Osbourne:** Yes, it's me. Uhhh... A couple of hours ago I started to notice an acute and constant pain in my stomach that's increasing over time.

**Dra. Pazos:** Vale, antes de nada procure tranquilizarse... He visto los resultados de los análisis que le hizo la enfermera y según el informe usted no está embarazada.

**Miss Osbourne:** No, of course not!

**Dra. Pazos:** No ha ingerido ningún alimento en mal estado o al que usted sea alérgica o intolerante, y es la primera vez que le sucede, ¿es así?

**Miss Osbourne:** Yes, everything is right. I've had stomach pain previously but it was different. I'm worried.

**Dra. Pazos:** ¿Qué quiere decir con diferente?

**Miss Osbourne:** It was quite mild and usually when I threw up it disappeared.

**Dra. Pazos:** Eso sería un claro ejemplo de que ha comido algo que no le ha sentado bien.

**Miss Osbourne:** Sure! But this time, it doesn't seem that my problem is related with food.

**Dra. Pazos:** Por lo que me cuenta no...le han puesto el termómetro y no ha tenido fiebre pero sí mareos y dolor de cabeza.

**Miss Osbourne:** Yes, the nurse said that I had low blood pressure so I think that this is the main reason of my dizziness.

**Dra. Pazos:** Sí, exacto. Aparte del análisis de sangre, también me entregaron el de orina y la radiografía.

**Miss Osbourne:** And...is it everything alright?

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Dra. Pazos:** Según los resultados no se trata de algo grave como puede ser una úlcera o una gastroenteritis. Necesito que me ponga un poco en contexto. ¿Cuándo empezaron los síntomas?

**Miss Osbourne:** It was a busy day. I took two flights and the airline lost my luggage. I was actually really anxious about the situation.

**Dra. Pazos:** Vale...estaba nerviosa... es un dato muy importante. ¿Qué ha cenado?

**Miss Osbourne:** Well, as I arrived at midnight, I was exhausted and I just ate a yoghurt and an apple.

**Dra. Pazos:** Vomitó toda la cena con la pastilla que le dieron, ¿no?

**Miss Osbourne:** Yes, but it didn't make any difference.

**Dra. Pazos:** Vale, definitivamente no tiene que ver con la comida. Está claro que su dolor no se debe a una indigestión o a una intoxicación alimenticia. ¿Se considera usted una persona nerviosa?

**Miss Osbourne:** Yes, too much indeed.

**Dra. Pazos:** ¿Y no ha tenido anteriormente estos síntomas cuando se ponía nerviosa?

**Miss Osbourne:** No, never. I used to have headache, lack of appetite and nausea.

**Dra. Pazos:** Vale, debe de tener gases, y como apenas ha cenado su estómago está mucho más sensible.

**Miss Osbourne:** So, what's the solution?

**Dra. Pazos:** Le vamos a poner una vía con paracetamol y cuando se encuentre mejor, le administraremos un medicamento para los gases.

**Miss Osbourne:** So after the treatment takes effect, do I have to take any medicine?

## **Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*[linkterpreting.uvigo.es](http://linkterpreting.uvigo.es)*

**Dra. Pazos:** No se preocupe, de eso ya hablaremos después. Cuando le duela, tómese un calmante o alguna infusión.

**Miss Osbourne:** But, what if it hurts as much as now?

**Dra. Pazos:** Si le vuelve a ocurrir lo mismo debería volver a urgencias. Y es más, debería concertar una cita médica con un digestivo.

**Miss Osbourne:** Alright, thank you very much, doctor.

**Dra. Pazos:** De nada, dentro de un rato me pasaré a ver como se encuentra.